

**Wasserableitungen zur Erzeugung  
elektrischer Energie**

**Derivazioni d'acqua per la produzione di  
energia elettrica**

**Richtlinien für die Verwaltung von  
Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von  
mittleren und großen Kraftwerken**

**Linee guida per la gestione dei fondi di  
compensazione derivanti dalla gestione di  
medie e grandi centrali idroelettriche**

**Inhalt**

**Sommario**

1. Gesetzlicher Auftrag
2. Geltungsbereich
3. Prinzipien für die Verwendung der Ausgleichszahlungen
4. Maßnahmenbereiche
5. Ausmaß der Ausgleichszahlungen
6. Aufteilung der Ausgleichszahlungen auf die betroffenen Gemeinden
7. Auszahlung der Ausgleichszahlungen
8. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung
9. Ausgleichszahlungen für hydroelektrische Ableitungen ab 3.000 KW

1. Riferimenti normativi
2. Ambito di applicazione
3. Principi per l'utilizzo dei fondi di compensazione
4. Settori di intervento
5. Entità dei fondi di compensazione
6. Ripartizione dei fondi di compensazione tra i Comuni interessati
7. Pagamento dei fondi di compensazione
8. Verifica dell'attuazione delle misure e relativa rendicontazione
9. Fondi di compensazione per derivazioni idroelettriche a partire da 3.000 kW di potenza

**genehmigt mit Beschluss der  
Landesregierung**

**Nr. xxx vom xx.xx.2017**

**approvato con delibera della Giunta  
provinciale**

**N. xxx del xx.xx.2017**

## 1. Gesetzlicher Auftrag

Artikel 3 des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2 sieht vor, dass im Fall von Gesuchen für die Erteilung neuer Konzessionen zur Ableitung öffentlicher Gewässer zur Produktion elektrischer Energie mit einer mittleren jährlichen Nennleistung von >220 kW und <3.000 kW sowie im Fall jener zur Erneuerung bestehender Konzessionen solcher Anlagen der technischen Dokumentation gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1118 vom 29.09.2015 auch ein Angebot über das Ausmaß der Ausgleichszahlungen beizulegen ist, die dem Allgemeinwohl dienen, in der Folge auch Umweltgelder genannt. Diese Ausgleichszahlungen sind für die umwelttechnische Aufwertung und die nachhaltige Entwicklung der betroffenen Gebiete auf der Basis einer Übereinstimmung zwischen Konzessionsinhaber und Gemeinden/Provinz gemäß Anlage A Punkt A) Buchstabe k) des Übereinkommens zwischen Staat, Regionen, Provinzen, Gemeinden und Berggemeinschaften vom 5. September 2002 bestimmt.

In Durchführung der angeführten Normen legen diese Richtlinien die möglichen Maßnahmenbereiche, die Auszahlungsmodalitäten und das Monitoring über die ordnungsgemäße Verwendung der Ausgleichszahlungen fest. Gemäß Artikel 2 Absatz 2 LG 2/2015 können die Ausgleichszahlungen für folgende Maßnahmen verwendet werden:

- a) Maßnahmen zu Gunsten der betroffenen Gewässerökosysteme; diese Maßnahmen sind als vorrangig zu betrachten,
- b) Maßnahmen für eine umweltverträglichere und sozialere Energieversorgung,
- c) Maßnahmen zu Gunsten von Natur, Landschaft und Ökosystemen,
- d) Maßnahmen zur Vorbeugung gegen Naturgefahren und Sicherung der ländlichen Infrastrukturen,
- e) Maßnahmen zur Klimawandelvorsorge und zur Klimawandeladaptation,
- f) Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz,
- g) Maßnahmen im Bereich des

## 1. Riferimenti normativi

L'articolo 3 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, stabilisce che le domande per nuove derivazioni di acque pubbliche a scopo idroelettrico per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 220 kW e inferiore a 3.000 kW, nonché le domande di rinnovo della rispettiva concessione debbano essere presentate unitamente alla documentazione tecnica prevista ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1118 del 29 settembre 2015, e debbano essere anche corredate di un'offerta per i fondi di compensazione destinati a favore della collettività, di seguito denominati anche "fondi ambientali". I fondi di compensazione sono destinati al miglioramento ambientale e allo sviluppo sostenibile del territorio interessato in base all'Allegato A, punto A), lettera k), dell'Accordo tra Governo, regioni, province, comuni e comunità montane per l'esercizio dei compiti e delle funzioni di rispettiva competenza in materia di produzione di energia elettrica del 5 settembre 2002.

In attuazione delle norme citate, le presenti linee guida definiscono i possibili settori di intervento a cui destinare i fondi di compensazione, le modalità di pagamento dei fondi e il monitoraggio del loro corretto utilizzo. Ai sensi dell'articolo 2, comma 2, della l.p. 2/2015, i fondi di compensazione possono essere utilizzati per le seguenti tipologie di misure:

- a) misure a favore dell'ecosistema idrico di riferimento, che sono da considerarsi prioritarie;
- b) misure per il miglioramento della sostenibilità ambientale e sociale dell'approvvigionamento energetico;
- c) misure a favore della natura, del paesaggio e dell'ecosistema;
- d) misure di prevenzione e di protezione dalle calamità naturali nonché di messa in sicurezza delle infrastrutture rurali;
- e) misure di prevenzione dei cambiamenti climatici e misure di adattamento ai cambiamenti climatici;
- f) misure per il miglioramento dell'efficienza energetica;
- g) misure nell'ambito della tutela tecnica

technischen Umweltschutzes.

Gemäß Artikel 2 Absatz 3/bis LG 2/2015 können Gemeinden, welche für die Finanzierung von Vorhaben zum Ausgleich von Umweltschäden ein Darlehen oder eine Finanzierung beim Rotationsfonds im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, aufgenommen haben, mit den vorgesehenen Ausgleichzahlungen auch die Darlehens- und Finanzierungsraten tilgen.

Derselbe Artikel sieht im Absatz 3/ter auch vor, dass die Gemeinden die Ausgleichzahlungen auch zur Finanzierung von Maßnahmen an Gütern im Eigentum Dritter verwenden können.

Gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b) LG 2/2015 kann der Gesuchsteller auch Maßnahmen für eine umweltverträglichere und sozialere Energieversorgung anbieten.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1118 vom 29.09.2015 wurde die Technische Leitlinie zu den Gesuchen und zu den anzugebenden Daten und beizulegenden Unterlagen, in der auch die Verfahren für die Korrektur und Ergänzung eventueller unvollständiger Gesuche angeführt sind, genehmigt. Im Punkt 6 dieser Leitlinie ist der Inhalt des Angebotes betreffend die Ausgleichzahlungen festgelegt. Die Ausgleichzahlungen gliedern sich in zwei Teile, einen Fixbetrag und einen variablen Betrag. Im Angebot ist der Multiplikator für die Berechnung des variablen Teiles anzuführen.

## **2. Geltungsbereich**

Die Bestimmungen gelten für Konzessionsgesuche für hydroelektrische Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie mit einer mittleren jährlichen Nennleistung von >220 kW und <3.000 kW; diese Gesuche müssen nach dem 18.02.2015 veröffentlicht worden sein. Ferner sind diese Bestimmungen auf das Verfahren zur Erneuerung bestehender Konzessionen für Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie mit einer mittleren jährlichen Nennleistung von >220 kW und <3.000 kW (mittlere Kraftwerke) anzuwenden.

Geregelt wird auch die Handhabung für die von großen Ableitungen für hydroelektrische Zwecke (ab 3.000 kW) bereitgestellten Ausgleichzahlungen bzw. Umweltgelder.

dell'ambiente.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 3/bis, della l.p. 2/2015 i Comuni che hanno assunto un mutuo oppure un finanziamento tramite il fondo di rotazione ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, per finanziare progetti di compensazione ambientale, possono utilizzare i fondi di compensazione anche per rimborsare le rate di mutuo o finanziamento.

Lo stesso articolo prevede al comma 3/ter che i fondi di compensazione possano essere utilizzati dai Comuni anche per il finanziamento di misure riguardanti beni di proprietà di terzi.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 2, della l.p. 2/2015 il richiedente può prevedere anche misure per il miglioramento della sostenibilità ambientale e sociale dell'approvvigionamento energetico.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1118 del 2015 è stata approvata la Linea guida "Presentazione di domande per la derivazione di acque pubbliche a scopo idroelettrico", che riporta anche i dati e documenti da produrre a corredo delle stesse, nonché le procedure da seguire per la rettifica e l'integrazione di eventuali domande incomplete. Al punto 6 di questa Linea guida è indicato il contenuto dell'offerta per i fondi di compensazione. I fondi di compensazione si compongono di due parti, un importo fisso e uno variabile. Nell'offerta va indicato il moltiplicatore per il calcolo della parte variabile.

## **2. Ambito di applicazione**

Le presenti linee guida si applicano alle domande di concessione di nuove derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 220 kW e inferiore a 3.000 kW; tali domande devono essere state pubblicate dopo il 18.02.2015. Le presenti disposizioni si applicano anche alla procedura per il rinnovo di concessioni esistenti per derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per impianti con una potenza nominale media annua superiore a 220 kW e inferiore a 3.000 kW (medie derivazioni).

Le presenti linee guida regolamentano inoltre la gestione dei fondi di compensazione (fondi ambientali) derivanti dall'esercizio di grandi derivazioni idroelettriche (a partire da 3.000 kW di potenza).

### 3. Prinzipien für die Verwendung der Ausgleichszahlungen

Die Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb der mittleren Kraftwerke gehen zur Gänze an die betroffenen Ufergemeinden. Die nutznießenden Gemeinden sind für die effiziente, effektive und transparente Verwendung und Abrechnung dieser Gelder für Investitionen in Maßnahmen gemäß Punkt 4 verantwortlich. Sie sorgen auch für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen.

Die Gemeinden erarbeiten Dreijahresprogramme, in denen sie die Maßnahmen festlegen, die sie mit Hilfe der Ausgleichszahlungen umsetzen wollen. Dieses Programm wird vom Gemeindeausschuss beschlossen und der Öffentlichkeit in geeigneter Form zugänglich gemacht.

Die Maßnahmen, die mit Ausgleichszahlungen finanziert werden, können auch direkt vom Konzessionär umgesetzt werden, sofern ein entsprechendes Abkommen mit der Gemeinde besteht.

Mit den Ausgleichszahlungen können die Gemeinden auch Restbeträge zwischen effektiven Kosten und allenfalls hierfür vorgesehenen Beiträgen (Land, Staat, EU) begleichen, wenn die Tätigkeiten in vollem Umfang den unter Punkt 4 angeführten Maßnahmenbereichen entsprechen.

### 4. Maßnahmenbereiche

Artikel 2 Absatz 2 LG 2/2015 legt die strategischen Maßnahmenbereiche fest, für welche die Ausgleichszahlungen verwendet werden können. In den nachfolgenden Abschnitten werden diese strategischen Maßnahmenbereiche genauer definiert und die konkreten Handlungsfelder aufgezeigt:

a) Maßnahmen zu Gunsten der betroffenen Gewässerökosysteme (diese haben Vorrang):

- Maßnahmen zur Verbesserung der Gewässermorphologie (z.B. Aufweitung und Strukturierung des Bachbettes und der Uferbereiche, Gewährleistung der Fischpassierbarkeit, usw.),
- Maßnahmen zur Schaffung von naturnahen Gewässerschutzstreifen zur Vorbeugung gegen Gewässerverschmutzung und

### 3. Principi per l'utilizzo dei fondi di compensazione

I fondi di compensazione derivanti dall'esercizio delle centrali idroelettriche medie sono destinati interamente ai Comuni rivieraschi interessati. I Comuni che usufruiscono dei fondi sono responsabili per un loro utilizzo e rendiconto efficiente, effettivo e trasparente per la realizzazione delle misure di cui al punto 4. Essi hanno inoltre l'obbligo di tenere una corretta contabilità delle relative spese e di provvedere ad una archiviazione trasparente dei documenti contabili.

I Comuni elaborano piani triennali specificando le misure che intendono realizzare con i fondi di compensazione. Tali piani sono approvati dalla Giunta comunale e resi accessibili al pubblico nelle modalità più appropriate.

Le misure che vengono finanziate con i fondi di compensazione possono essere realizzate anche direttamente dal concessionario, nel caso in cui vi fosse un accordo in tal senso con il Comune.

Con i fondi di compensazione i Comuni possono coprire anche importi residui risultanti dalla differenza tra i costi effettivi ed il contributo previsto (Provincia, Stato, UE), purché l'attività rientri pienamente nei settori intervento di cui al punto 4.

### 4. Settori di intervento

L'articolo 2, comma 2, della l.p. 2/2015 stabilisce i settori di intervento a cui si possono destinare i fondi di compensazione. Di seguito vengono definiti in dettaglio i settori di intervento ed elencate le rispettive misure:

a) misure a favore dell'ecosistema idrico di riferimento (da considerarsi prioritarie):

- interventi di riqualificazione idro-morfologica (p.es. allargamento e strutturazione dell'alveo e delle sponde, ripristino del continuum per la transitabilità della fauna ittica);
- interventi per la creazione di fasce di protezione naturali lungo i corsi d'acqua per prevenire inquinamenti delle acque e l'apporto di sostanze

Einträgen von Schadstoffen,

- Renaturierung von Gewässer- und Feuchtbiotopen und Schaffung von naturnahen Naherholungszonen entlang von Gewässern,
- Maßnahmen zum Schutz des Grundwassers,
- Wasserschutzbauten in Verbindung mit ökologischen Verbesserungen des Gewässers,
- Ausarbeitung von Strategien, Studien und Erhebungen, auch in Zusammenarbeit mit der Bevölkerung, als Vorlage für die Planung von Maßnahmen zur Verbesserung der Gewässerökosysteme,
- Maßnahmen für die rationale und sparsame Nutzung des Wassers für Trink-, Beregnungs- und Frostschutzzwecke,
- Studien und Erhebungen als Entscheidungsgrundlage zur Planung und Umsetzung von wasserwirtschaftlichen Maßnahmen (z.B.: Speicherbecken),
- Studien und Maßnahmen für ein ökologisches Sedimentmanagement,
- Maßnahmen zur Wiederansiedelung autochthoner Fischarten.

b) Maßnahmen für eine umweltverträglichere und sozialere Energieversorgung:

- Umweltverträgliche Verlegung von elektrischen Leitungen und Ausbau von intelligenten Stromnetzen (Smart grid).
- Maßnahmen zur Nutzung von erneuerbaren Quellen zur energetischen Produktion; für die Nutzung von Biomasse oder Biogas ist der Nachweis für die nachhaltige Nutzung der Abwärme erforderlich; Wasserkraftwerke sind nur dann zulässig, wenn dadurch Restpotentiale bestehender Wasserleitungen erschlossen werden (z.B. auf bestehenden Trinkwasserleitungen, Beregnungsleitungen, usw.),
- Ausweitung des Fernwärmenetzes in neue Erschließungszonen,
- Kostengünstige Anschlüsse an die Fernwärmenetze und Bereitstellung von Fernwärme/-kühle in den mit Dekret des Abteilungsleiters oder der

inquinanti;

- rinaturalizzazione dei biotopi acquatici e delle zone umide e creazione di aree ricreative naturali lungo i corsi d'acqua;
- interventi per la protezione delle acque sotterranee;
- opere idrauliche abbinata ad interventi di riqualificazione ecologica degli ambienti acquatici;
- elaborazione di strategie, studi ed indagini, anche in collaborazione con la popolazione, come presupposto per la progettazione di interventi finalizzati al miglioramento degli ecosistemi acquatici;
- interventi finalizzati al risparmio idrico e a un uso razionale delle acque utilizzate a scopo potabile, irriguo e antibrina;
- studi e rilievi quale base decisionale per la pianificazione e attuazione di interventi nel settore di gestione delle risorse idriche (ad esempio bacini di accumulo);
- studi e interventi per una gestione ecologica dei sedimenti negli alvei;
- interventi di ripopolamento di specie ittiche autoctone.

b) Misure per il miglioramento della sostenibilità ambientale e sociale dell'approvvigionamento energetico:

- posa ecologicamente sostenibile delle linee elettriche e sviluppo della rete di trasmissione elettrica intelligente (sistemi *smart grids*)
- misure per l'utilizzo di fonti rinnovabili per la produzione di energia; per l'uso di biomassa o biogas è necessario dimostrare un utilizzo sostenibile del calore di scarto; sono ammesse centrali idroelettriche solo se vengono utilizzati i potenziali residui di derivazioni esistenti (ad esempio su acquedotti, impianti irrigui, ecc);
- ampliamento della rete di teleriscaldamento in nuove aree;
- misure per agevolare l'allacciamento alla rete di teleriscaldamento; allacciamenti e approvvigionamento da teleriscaldamento/raffrescamento a

Abteilungsleiterin der Landesagentur für Umwelt ausgewiesenen Versorgungszonen der betroffenen Ufergemeinden,

- Kostengünstige Bereitstellung von elektrischer Energie an alle am Netz angeschlossenen Einwohnerinnen und Einwohner in den versorgten Ufergemeinden.

c) Maßnahmen zu Gunsten von Natur, Landschaft und Ökosystemen:

- Maßnahmen zur Wiederherstellung von Landschaftsstrukturen und zur ökologischen Aufwertung von Natur- oder Kulturlandschaftslebensräumen sowie zur Herstellung eines geeigneten biologischen Verbundes,
- Studien, Erhebungen und Maßnahmen zur Erhaltung und zum Schutz von gefährdeten Lebensräumen, Tier- und Pflanzenarten,
- Programme und Maßnahmen zum Schutz und zur Förderung autochthoner Tier- und Pflanzenarten und zur Erhaltung autochthonen Genmaterials,
- Maßnahmen zur Wiederherstellung und zum Erhalt von typischen Landschaftselementen in den Kulturlandschaften,
- Unterstützung von Informations- und Sensibilisierungstätigkeiten im Bereich „Natur- und Landschaft“ inkl. zur Verbesserung der Umweltkenntnisse (z.B. Ausstellungen, Projekte zur Umweltbildung),
- Verbesserung des Wanderwegenetzes, ausgenommen Maßnahmen zur Landschaftsmöblierung,
- Maßnahmen zur Entwicklung und zur Pflege naturnaher Erholungszonen,
- Maßnahmen zur Errichtung, Aufwertung und Pflege des öffentlichen Grüns und zur ökologischen und bioklimatischen Aufwertung öffentlicher Räume in Siedlungsbereichen (Pflege von hochstämmigen Bäumen, Gestaltung von Beeten und Verkehrsinseln usw.).

d) Maßnahmen zur Vorbeugung gegen Naturgefahren und zur Sicherung der ländlichen Infrastrukturen:

prezzi ridotti nelle aree di approvvigionamento individuate con decreto del Direttore/della Direttrice dell'Agencia provinciale per l'ambiente;

- messa a disposizione di energia elettrica a prezzo ridotto per tutti gli utenti allacciati alla rete dei Comuni rivieraschi.

c) Misure a favore della natura, del paesaggio e dell'ecosistema:

- misure per il ripristino di elementi paesaggistici e la valorizzazione del patrimonio naturale e culturale nonché per la realizzazione di idonee connessioni ecologiche;
- studi, rilievi e misure per la conservazione e protezione di habitat, vegetazione e fauna a rischio;
- programmi e misure per tutelare e sostenere le specie animali e vegetali autoctone e per la conservazione di materiale genetico autoctono;
- interventi per il ripristino ed il mantenimento di elementi paesaggistici tipici nel paesaggio culturale;
- sostegno alle attività di informazione e di sensibilizzazione in materia di “natura e paesaggio”, comprese le attività finalizzate a migliorare le conoscenze ambientali (p. es. mostre, progetti di educazione ambientale, ecc.);
- miglioramento della rete dei sentieri, ad esclusione degli interventi finalizzati all'arredo del paesaggio;
- misure per lo sviluppo e la manutenzione delle aree ricreative naturali;
- misure per la realizzazione, valorizzazione e manutenzione del verde pubblico e per il miglioramento sotto il profilo ecologico e bioclimatico degli spazi pubblici nelle zone urbanizzate (manutenzione di alberi ad alto fusto, realizzazione di aiuole, ecc.).

d) Misure di prevenzione e di protezione dalle calamità naturali nonché di messa in sicurezza delle infrastrutture rurali:

- Erstellung und Umsetzung von Gefahrenzonenpläne,
- Maßnahmen zur ingenieurbioologischen Sanierung von Rutschungen,
- Schutzwaldpflege: Förderung von standortökologisch optimierten Aufforstungsprojekten, ökologischen Schutzwaldsanierungsprojekten, einer nachhaltigen Holzernte, z.B. durch Seilkraneinsatz oder sonstige erschließungsexensive Methoden,
- Förderung der Biodiversität in Waldökosystemen (z.B. Alt- und Totholzinseln, Aufwertung von Waldrändern, abgestufte Lichtungen, Altersstrukturen, usw.),
- Bereitstellung von Sammelstandorten für die Telekommunikation und für Fernsehen und Rundfunk (mind. zwei unterschiedliche Sender),
- Maßnahmen zur außerordentlichen Instandhaltung und besseren landschaftlichen Einbindung des ländlichen Straßennetzes.

e) Maßnahmen zur Klimawandelvorsorge und zur Klimawandeladaption:

- Bau von Wasserspeichern zur Sicherstellung der Wasserverfügbarkeit und Reduzierung der punktuellen Wasserentnahmen für landwirtschaftliche Nutzungen,
- Förderung von Mehrfachnutzungsmodellen von Berechnungsinfrastrukturen (z.B. Zivilschutz, industrielle Nutzungen, usw.),
- Maßnahmen zur Reduzierung des Wasserverbrauchs in der landwirtschaftlichen Bewässerung, bei gleichzeitiger Reduktion der konzessionierten Wassermenge,
- Maßnahmen zur Reduzierung des motorisierten Individualverkehrs (z.B. Schaffung von Bushaltestellen und Gehsteigen, Pendlerparkplätzen, Auffangparkplätzen bei gleichzeitiger und dauerhafter Schließung (mind. Saison und mehrere Jahre) bestimmter Räume für den motorisierten Individualverkehr, Projekte zur Verkehrsberuhigung usw.),
- Maßnahmen, um die Zertifizierung von öffentlichen Veranstaltungen als Green

e) Misure di prevenzione e di adattamento ai cambiamenti climatici:

- elaborazione e attuazione dei piani delle zone di pericolo;
- interventi d'ingegneria naturalistica per il risanamento di zone di frana;
- manutenzione del bosco di protezione: sostegno di progetti di rimboschimento con vegetazione autoctona, progetti di risanamento ecologico del bosco di protezione, raccolta sostenibile del legname, ad es. con l'ausilio di sistemi a fune o altri sistemi estensivi;
- sostegno della biodiversità nell'ecosistema boschivo (p. es. isole con legno morto, miglioramento dei margini esterni del bosco, gradazione di zone di radura, struttura per età, ecc.);
- messa a disposizione di strutture centrali per la telecomunicazione e radiotelevisione (min. due differenti emittenti);
- misure di manutenzione straordinaria e misure per un migliore inserimento della rete viaria rurale nel paesaggio.

Event zu ermöglichen,

- Maßnahmen zum Ausbau der E-Mobilität und H2-Mobilität, von Systemen gemeinschaftlicher Nutzung von Automobilen (Carsharing) und Fahrgemeinschaften (Carpool-Systemen)
- Maßnahmen zur Verbesserung und zum Ausbau des öffentlichen Verkehrs sowie zur Instandhaltung von Bus- und Zugstationen,
- Bau und außerordentliche Instandhaltung von Fahrradwegen,
- Aufbau von Radleihstationen in urbanen Räumen,
- Ausarbeitung bioklimatologischer Studien und Umsetzung von Maßnahmen zur Verbesserung des Mikroklimas in urbanen Räumen wie Maßnahmen für eine klimabewusste Stadtentwicklung und das Freihalten von kühlenden Kaltluftschneisen,
- Ausarbeitung von Gründachkonzepten und Maßnahmen zur Begrünung von Dächern öffentlicher Gebäude,
- Aufstellung von Trinkwassersäulen mit natürlichem Wasser im öffentlichen Raum und in öffentlichen Gebäuden,
- Managementpläne für die Wassernutzung in Trockengebieten und Umsetzung der notwendigen Maßnahmen.

f) Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz:

- Erstellung von kommunalen Energieeffizienzstrategien und Zertifizierung als Klimagemeinde bzw. vergleichbare Label (European Energy Award),
- Maßnahmen zur energetischen Sanierung öffentlicher Gebäude und zur Modernisierung der Gebäudetechnik (Heizung, Sonnenschutz, Kühlung usw.),
- Maßnahmen zur Modernisierung von Heizanlagen und technischen Steuersystemen für das Energiemanagement in Gebäuden,
- Ausarbeitung von Lichtschutzplänen und Umstellung auf LED-Beleuchtung von öffentlichen Räumen,

pubbliche;

- misure per sviluppare la mobilità elettrica e a idrogeno, nonché sistemi di auto condivise (*Carsharing*) e sistemi di auto in gruppo (*carpooling*);
- misure per il miglioramento ed il potenziamento del trasporto pubblico e per la manutenzione delle stazioni dei treni e degli autobus;
- costruzione e manutenzione straordinaria delle piste ciclabili;
- creazione di punti/stazioni per il noleggio di biciclette nelle aree urbane;
- realizzazione di studi bioclimatici ed attuazione di interventi per migliorare il microclima nelle aree urbane, come misure per uno sviluppo sostenibile dal punto di vista climatico delle città ed il mantenimento di corridoi di aria fredda ad effetto refrigerante;
- predisposizione di concetti di tetti verdi e misure per il rinverdimento delle coperture di edifici pubblici;
- installazione di punti di distribuzione di acqua potabile naturale in spazi pubblici ed edifici pubblici;
- piani di gestione per l'utilizzo dell'acqua in zone con carenza idrica e realizzazione degli interventi necessari.

f) Misure per il miglioramento dell'efficienza energetica:

- elaborazione di piani strategici comunali per l'efficientamento energetico e certificazione "ComuneClima" o altri sistemi di certificazione della qualità equivalenti (European Energy Award);
- misure per il risanamento energetico degli edifici pubblici e l'ammmodernamento dell'impiantistica (impianti di riscaldamento, protezione dall'irraggiamento solare, impianti di condizionamento, ecc.);
- misure per ammodernare e migliorare gli impianti di riscaldamento e i sistemi di gestione dell'energia negli edifici;
- predisposizione di piani per la riduzione dell'inquinamento luminoso e per la conversione degli impianti di

- Verringerung des Verbrauches fossiler Energieträger (z.B. energetische Sanierung von öffentlichen Gebäuden, Installation von Anlagen, die den Verbrauch reduzieren),
- Sensibilisierungsmaßnahmen in den Bereichen Energieeinsparung und Förderung erneuerbarer Energie,
- Energieberatung und Diagnose der Einsparmöglichkeiten für die Bevölkerung.

g) Maßnahmen im Bereich des technischen Umweltschutzes:

- Bau, Optimierung, Erweiterung und Sanierung von Kanalisationen und Kläranlagen,
- Bau, Optimierung, Erweiterung und Sanierung der Trinkwasser-Versorgungssysteme,
- Rationale Versorgung von Löschwasser,
- Trennung Regen- und Schmutzwasser,
- Oberflächenwassermanagement: innovative Maßnahmen für die Regenwasserbewirtschaftung bei versiegelten Arealen,
- Maßnahmen zur Reduktion der Lärmbelästigung und zum Schutz vor Elektrosmog,
- Maßnahmen zur besseren Wiederverwertung von Wertstoffen und Errichtung von Recyclinginseln, Recyclinghöfen und Umladestationen,
- Maßnahmen zur Sanierung und landschaftlichen Wiedereinbindung von Standorten mit Altlasten sowie Renaturierung von aufgelassenen Abbauflächen,
- Erstellung und Umsetzung der generellen Entwässerungspläne gemäß Artikel 3 des DLH Nr. 6/2008.

## 5. Ausmaß der Ausgleichszahlungen

Gemäß Kapitel 6 der technischen Leitlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1118 vom 29.09.2015 bestehen die Ausgleichszahlungen aus zwei Teilbeträgen:

illuminazione in sistemi a LED negli spazi pubblici;

- riduzione dell'utilizzo dei combustibili fossili (p.es. risanamento energetico di edifici pubblici, installazione di impianti a basso consumo);
- misure di sensibilizzazione per promuovere il risparmio energetico e le energie rinnovabili;
- consulenze e diagnosi energetiche per la riduzione dei consumi a favore della popolazione.

g) Misure nell'ambito della tutela tecnica dell'ambiente:

- costruzione, ottimizzazione, ampliamento e risanamento di reti fognarie ed impianti di depurazione;
- costruzione, ottimizzazione, ampliamento e risanamento di sistemi di approvvigionamento di acqua potabile;
- approvvigionamento razionale di acque antincendio;
- separazione tra acqua piovana ed acque reflue;
- gestione delle acque meteoriche: misure innovative per la gestione di acque meteoriche per superficie urbane sigillate;
- misure per la riduzione dell'inquinamento acustico e la protezione dall'elettrosmog;
- misure per un migliore riciclaggio dei materiali e la realizzazione di isole ecologiche, centri di riciclaggio e stazioni di trasbordo rifiuti;
- misure per il risanamento e il recupero paesaggistico di siti contaminati e la rinaturalizzazione di aree minerarie e di cave abbandonate;
- elaborazione e attuazione del Piano generale di smaltimento delle acque ai sensi dell'art. 3 del DPP 6/2008.

## 5. Entità dei fondi ambientali

Come indicato nel capitolo 6 della linea guida tecnica di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 1118 del 2015, i fondi di compensazione sono composti da due importi distinti:

- einem Fixbetrag,
- einem variablen Anteil, abhängig vom Angebot des Konzessionärs.

Der Fixbetrag ergibt sich aus einem Anteil von 60 Prozent des jährlichen Durchschnitts-PUN des Vorjahres, multipliziert mit der mittleren, jährlichen Nennleistung der Anlage; er wird für jedes Kalenderjahr während der Konzessionsdauer ermittelt. Der Betrag bezieht sich auf die Größe des Werkes und auf das vorliegende Produktionspotenzial.

#### Fixbetrag:

$60 * \text{durchschnittlicher Jahres PUN des vorhergehenden Jahres [Euro/MW]} * \text{mittlere jährliche Nennleistung}$

100

Der variable Anteil der Ausgleichszahlungen wird ebenfalls alljährlich für die Dauer der Konzession berechnet und bezieht sich sowohl auf die effektive Jahresproduktion als auch auf den jährlichen Durchschnitts-PUN. Die Berechnung erfolgt gemäß Angebot des Konzessionärs und wird als Prozentanteil „X“ eingegeben.

#### Variabler Betrag:

$\text{Energetische Jahresproduktion [MWh]} * \text{durchschnittlicher Jahres PUN des vorhergehenden Jahres [Euro/MWH]} * X$

100

Die Ausgleichszahlungen sind an die Dauer der Konzession gebunden. Der Betrag wird zu Beginn des jeweiligen Trienniums durch eine Hochrechnung ermittelt. Alle drei Jahre erfolgt eine Ausgleichszahlung, welche der effektiven Preisentwicklung und der Jahresproduktion Rechnung trägt. Die Hochrechnung für die folgenden drei Jahre wird aus dem Mittelwert des PUN und der Energieproduktion des vorhergehenden Trienniums ermittelt. Die entsprechenden Beträge werden zu Beginn im Auflagenheft definiert und in den Folgejahren vom zuständigen Landesamt berechnet.

Gemäß Kapitel 6 der Leitlinie laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1118 vom 29.09.2015 kann der Gesuchsteller für eine Konzession einer mittleren Ableitung zum Zweck der hydroelektrischen Produktion neben der Bereitstellung von finanziellen Beiträgen auch andere dem Allgemeinwohl dienende Leistungen anbieten, sofern die Maßnahmenbereiche laut Punkt 4 dieser Richtlinien beachtet werden. Nicht-monetäre Leistungen müssen internalisiert und als ökonomischer Wert im Faktor X zum Ausdruck gebracht werden. So fließen auch diese in den anzugebenden Faktor und somit in die

- un importo fisso;
- un importo variabile, stabilito in sede di offerta.

L'importo fisso si ottiene moltiplicando una quota pari al 60 per cento della media annua del prezzo dell'energia PUN (Prezzo Unico Nazionale) dell'anno precedente per la potenza nominale media annua dell'impianto; tale importo viene determinato per ogni anno solare per l'intera durata della concessione. L'importo dipende dalle dimensioni dell'impianto e quindi dal potenziale di produzione presente.

#### Importo fisso:

$60 * \text{media annua PUN dell'anno precedente [Euro/MW]} * \text{potenza nominale media annua [kW]}$

100

Anche la parte variabile dei fondi di compensazione viene calcolata annualmente per l'intera durata della concessione e si riferisce sia all'effettiva produzione annua che anche alla media annua PUN. Nella sua offerta il richiedente indica la percentuale "X" che intende rendere disponibile a titolo di fondo di compensazione.

#### Importo variabile:

$\text{Produzione energetica annua [MWh]} * \text{media annua PUN dell'anno precedente [Euro/MWH]} * X$

100

I fondi di compensazione sono legati alla durata della concessione. Il calcolo dell'importo avviene all'inizio del relativo triennio tramite una previsione. Ogni tre anni si effettua un conguaglio in relazione all'effettivo andamento del prezzo. Il calcolo previsionale per i tre anni successivi viene determinato tramite la media PUN e la produzione energetica del triennio precedente. Gli importi vengono inizialmente definiti nel disciplinare e calcolati negli anni seguenti dall'ufficio provinciale competente.

Ai sensi del punto 6 della linea guida di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1118 del 2015, il richiedente una concessione di derivazione media a scopo idroelettrico può mettere a disposizione, oltre a importi finanziari, anche prestazioni non pecuniarie a favore della collettività, nel rispetto dei settori di intervento di cui al punto 4 delle presenti linee guida. Le prestazioni non pecuniarie sono da internalizzare e da integrare come valore economico nel fattore X. In questo modo anch'esse confluiscono nel fattore da indicare e sono quindi comprese nel calcolo.

Berechnung ein.

Diese Leistungen sind gemäß Punkt 7 zwischen dem Konzessionär und der Ufergemeinde bzw. den Ufergemeinden abzustimmen. Wird mit der Gemeinde bzw. den Gemeinden keine Einigung erzielt, so muss der entsprechende Wert der Gemeinde bzw. den Gemeinden in Form einer monetären Leistung überwiesen werden.

Das wirtschaftliche Angebot für die Ausgleichszahlungen ist ein grundlegendes Bewertungskriterium und wird im Zuge der technisch/wirtschaftlichen Bewertung gemäß Artikel 9 LG 2/2015 von einer eigenen Kommission bewertet.

Gemäß Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe c) LG 2/2015 sind für die Bewertung der Ausgleichszahlungen maximal 24 Punkte vorgesehen. Die Vergabe der Punkte richtet sich nach der Summe, welche sich aus dem Fixbetrag und dem variablen Anteil gemäß der oben genannten Formel ergibt. In den anzubietenden Prozentanteil X ist auch der ökonomische Gegenwert der nichtökonomischen Leistungen zu integrieren, welche der Gesuchsteller für die Konzession anbieten will. Die Punktevergabe erfolgt mit folgender Formel:

- das höchste Angebot erhält 24 Punkte,
- die Punktezahl der anderen Angebote wird mit der Formel  $P_i = (O_i * 24) / O_{max}$  berechnet ( $P_i$ =Punktezahl,  $O_i$ =individuelles Angebot,  $O_{max}$  = höchstes Angebot).

## **6. Aufteilung der Ausgleichszahlungen auf die betroffenen Gemeinden**

Die Ausgleichszahlungen werden für Maßnahmen verwendet, die die betroffenen Gemeinden vorschlagen. Sind mehrere Gemeinden von einer Wasserableitung betroffen, so werden die Ausgleichszahlungen auf die betroffenen Gemeinden aufgeteilt, auf deren Vorschlag hin.

Können die Gemeinden keine Einigung erzielen, erfolgen die Ausgleichszahlungen nach den Kriterien zur Aufteilung des Uferzinses.

Der Aufteilung der Ausgleichszahlungen zwischen den Gemeinden wird im Auflagenheft festgelegt. Zur Durchführung von Maßnahmen können die Gemeinden auch Einrichtungen des Landes beauftragen.

Tali prestazioni non pecuniarie vanno concordate tra il concessionario e il Comune/i Comuni ai sensi del punto 7. Nel caso in cui non si trovi un accordo con il Comune/i Comuni, va versato al Comune/ai Comuni un importo corrispondente al valore economico delle prestazioni.

L'offerta economica per i fondi di compensazione è un criterio di valutazione fondamentale e viene valutata nel corso della valutazione tecnico-economica da una specifica commissione ai sensi dell'articolo 9 della l.p. 2/2015.

Ai sensi dell'articolo 9, comma 2, lettera c), della l.p. 2/2015, per la valutazione dei fondi di compensazione sono previsti al massimo 24 punti. L'assegnazione dei punti fa riferimento all'importo complessivo, che è calcolato quale somma dell'importo fisso e di quello variabile secondo le formule di cui sopra. Nella percentuale X da indicare nell'offerta economica deve essere incluso anche il valore economico delle prestazioni non pecuniarie che il richiedente della concessione intende offrire. La valutazione verrà effettuata come segue:

- all'offerta maggiore vanno assegnati 24 punti;
- il punteggio delle altre offerte viene calcolato con la seguente formula:

$$P_i = (O_i * 24) / O_{max}$$

( $P_i$  = punteggio,  $O_i$  = offerta da valutare,  $O_{max}$  = offerta maggiore).

## **6. Ripartizione dei fondi di compensazione tra i Comuni interessati**

I fondi di compensazione vengono utilizzati per realizzare le misure proposte dai Comuni rivieraschi. Qualora la derivazione d'acqua interessi più Comuni, i fondi di compensazione verranno suddivisi tra i Comuni interessati. La ripartizione dei fondi avviene su proposta dei Comuni.

In assenza di un'intesa tra i Comuni, la suddivisione avviene secondo i criteri previsti per la ripartizione dei canoni rivieraschi.

La ripartizione dei fondi di compensazione tra i Comuni è indicata nel disciplinare di concessione. I Comuni possono incaricare anche strutture della Provincia dell'attuazione degli interventi.

## 7. Auszahlung der Ausgleichszahlungen

Die Ausgleichszahlungen werden von den Konzessionsinhabern jährlich an die Gemeinden ausgezahlt, innerhalb einer vereinbarten, im Auflagenheft festgelegten Frist. Die Auszahlung der ersten Rate muss innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Inbetriebnahme des E-Werkes erfolgen.

Die vom Konzessionär bereitgestellten Ausgleichszahlungen dürfen ausschließlich zur Umsetzung von Maßnahmen gemäß Punkt 4 dieser Richtlinie verwendet werden. Die umzusetzenden Maßnahmen werden mit dem Konzessionär abgesprochen; sie können von der Gemeinde oder auch direkt vom Konzessionär umgesetzt werden. Auch die im Angebot angeführten, nichtmonetären Leistungen sind mit der Gemeinde abzusprechen. Der Konzessionär darf die Ausgleichszahlungen nicht ohne Abstimmung mit der verantwortlichen Gemeinde verwenden. Die Gemeinden sind direkt verantwortlich für die Maßnahmen, die sie mit den Ausgleichszahlungen umsetzen, im Hinblick auf deren Umsetzbarkeit, auf das Ergebnis und die Qualität.

Der Konzessionär ist nicht verpflichtet, für Beträge aufzukommen, die über den vorgesehenen Betrag hinausgehen. Dies gilt auch für den Fall, dass sich das Bauwerk oder die Maßnahme in einer kritischen Umsetzungsphase befindet und seine Fertigstellung des Bauwerks bzw. der Abschluss der Maßnahme unerlässlich und dringend ist.

Dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt, Amt für Gewässerschutz, ist für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Maßnahme vor Baubeginn ein ausgefülltes Formblatt mit Beschreibung, Lokalisierung, Umweltrelevanz und Kosten der vorgesehenen Maßnahme zu übermitteln (**Anlage A**). Sobald eine entsprechende Datenbank besteht, übermitteln die Gemeinden diese Informationen in digitaler Form.

## 8. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Die Ufergemeinden verpflichten sich, die geplanten Maßnahmen für die Umwelt und die nachhaltige Entwicklung des Gebietes im vorgesehenen Zeitrahmen abzuschließen.

## 7. Pagamento dei fondi di compensazione

I fondi ambientali vengono erogati annualmente dai concessionari a favore dei Comuni interessati entro un termine concordato, che va indicato nel disciplinare di concessione. La prima rata deve essere versata entro 180 giorni dalla data di entrata in esercizio della centrale idroelettrica.

I fondi di compensazione messi a disposizione dal concessionario possono essere utilizzati esclusivamente per la realizzazione delle misure di cui al punto 4. Le misure da realizzare sono concordate con il concessionario e possono essere realizzate dal Comune o direttamente dal concessionario. Anche le eventuali prestazioni non pecuniarie indicate nell'offerta vanno concordate con il Comune. Il concessionario non può utilizzare direttamente i fondi ambientali senza il consenso del Comune interessato. I Comuni sono direttamente responsabili della fattibilità, del risultato e della qualità delle misure da essi attuate con i fondi di compensazione.

In ogni caso, il concessionario non è obbligato a erogare importi superiori a quelli previsti, esauriti i quali null'altro è più dovuto dallo stesso, anche se l'opera o intervento fossero in una fase critica di realizzazione che necessitasse di urgente e indispensabile completamento.

Prima dell'inizio dei lavori è necessario trasmettere al concessionario ed all'Ufficio Tutela delle acque dell'Agenzia provinciale per l'ambiente, per ogni misura proposta dal singolo Comune, una scheda compilata con la descrizione, la localizzazione, la rilevanza ambientale e il costo della misura proposta (**allegato A**). Non appena verrà realizzata un'ideale banca dati, i Comuni provvederanno a trasmettere tali informazioni per via telematica.

## 8. Verifica dell'attuazione delle misure e relativa rendicontazione

I Comuni rivieraschi si impegnano a portare a termine nei tempi prestabiliti gli interventi programmati per la tutela dell'ambiente e lo sviluppo sostenibile del territorio.

Für jede abgeschlossene Maßnahme muss der Bürgermeister bzw. die Bürgermeisterin der betreffenden Ufergemeinde unter Verwendung des Eigenerklärung-Formulars laut **Anlage B** das Datum des Abschlusses der Arbeiten, die effektiven Kosten und das Ausmaß der verwendeten Ausgleichszahlungen mitteilen. Eine Kopie der Eigenerklärung wird dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt übermittelt.

## **9. Ausgleichszahlungen für hydroelektrische Ableitungen ab 3.000 KW**

Die Höhe der Ausgleichszahlungen (Umweltgelder) und Verwaltung dieser Beträge betreffend große Wasserableitungen für hydroelektrische Zwecke mit einer Leistung größer oder gleich 3.000 KW sind normalerweise in den in den Auflagenheften angegeben.

Artikel 19/bis des Landesgesetzes vom 20. Juli 2006, Nr. 7, in geltender Fassung, sieht in Absatz 1 vor, dass der scheidende Konzessionär eines solchen E-Werkes bis zur Erneuerung der Konzession einen Jahreszins in Höhe von 38 Euro je kW der in der Konzession angeführten mittleren Nennleistung für Vorhaben zum teilweisen Ausgleich von Umweltschäden im Gebiet der Ufergemeinden entrichtet.

Falls die Ausgleichszahlungen im Auflagenheft nicht oder unzureichend geregelt sind, werden die hier angeführten Bestimmungen angewandt.

### **9.1 Umfang der Ausgleichszahlungen und Art der Maßnahmen**

Der Umfang der Ausgleichszahlungen (Umweltgelder) großer Ableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie mit einer nach 2010 durch die Landesregierung erneuerten Konzession, ist in den entsprechenden Auflagenheften festgelegt. Mit diesen Geldern können Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen und Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt in den Gebieten der Ufergemeinden umgesetzt werden.

Der Umfang der Ausgleichszahlungen großer Ableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie, deren Konzession abgelaufen ist und noch nicht erneuert wurde, wird durch Artikel 19/bis LG 7/2006 geregelt. Mit diesen Ausgleichszahlungen können Maßnahmen zur Verbesserung der Umwelt zugunsten des

Per ogni intervento portato a termine, il sindaco/la sindaca del Comune rivierasco è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (**allegato B**), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente.

## **9. Fondi di compensazione per derivazioni idroelettriche a partire da 3.000 kW di potenza**

L'entità dei fondi di compensazione (fondi ambientali) relativi alle grandi derivazioni d'acqua ad uso idroelettrico con una potenza nominale media annua pari o superiore a 3.000 kW e le modalità di gestione degli stessi sono generalmente già indicate nel disciplinare di concessione.

L'articolo 19/bis della legge provinciale 20 luglio 2006, n. 7, prevede al comma 1 che il concessionario uscente di una centrale idroelettrica di questo tipo versi durante il periodo di proroga, per progetti di compensazione ambientale da realizzarsi su proposta dei Comuni rivieraschi, un canone annuo aggiuntivo di 38 euro per ogni kW di potenza nominale media annua di concessione.

Qualora il disciplinare per la gestione di un tale impianto idroelettrico regolamenti in modo insufficiente o non regolamenti affatto la gestione dei fondi ambientali, si applicano le disposizioni di seguito indicate.

### **9.1 Entità dei fondi di compensazione e tipologie di misure**

Per le grandi derivazioni a scopo idroelettrico la cui concessione è stata rinnovata dalla Giunta provinciale dopo il 2010, l'entità dei fondi di compensazione (fondi ambientali) è definita nei rispettivi disciplinari. Con tali fondi possono essere attuate misure di mitigazione e compensazione e misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi.

Per le grandi derivazioni a scopo idroelettrico la cui concessione risulta scaduta e non ancora rinnovata, l'entità dei fondi di compensazione è definita dall'articolo 19/bis della l.p. 7/2006. Con tali fondi possono essere attuate misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni

Gebietes der Ufergemeinden umgesetzt werden.

Die Richtlinien für die Festlegung der Umweltausgleichszahlungen im Rahmen der Angebote bei öffentliche Ausschreibungen von Konzessionen für hydroelektrische Ableitungen mit einer Nennleistung von über 3.000 kW werden noch erlassen.

## 9.2 Verwaltung der Ausgleichszahlungen

Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen haben bei der Verwendung der Ausgleichszahlungen Vorrang. Sie sind darauf ausgerichtet, die Umweltverträglichkeit der Anlagen noch weiter zu verbessern und das betroffene Gewässer ökologisch aufzuwerten. Die Maßnahmen werden im Normalfall vom Konzessionär oder Betreiber der Anlage umgesetzt und sind im Auflagenheft ausdrücklich vorgesehen oder wurden im Zuge des Vergabeverfahrens oder von Kontrollen von den Landesbehörden vorgeschrieben.

Die Maßnahmen zur Verbesserung der Umwelt zugunsten der betroffenen Gebiete der Ufergemeinden werden vom Kraftwerksbeirat in der Regel im Rahmen eines Dreijahresplans ausgearbeitet und mittels Einvernehmensprotokoll beschlossen.

Die Umsetzung der Maßnahmen zur Verbesserung der Umwelt in den Gebieten der Ufergemeinden erfolgt in erster Linie durch die Ufergemeinden selbst und die Landesverwaltung. Der Konzessionär kann ebenfalls an der Umsetzung dieser Maßnahmen mitwirken, falls diese gemeinnützige Anlagen im Bereich der Sicherheit betreffen, falls sie einer besseren landschaftliche Einbindung der Anlagenteile dienen, wenn Bereiche, die im Besitz des Konzessionärs sind, Umwelt- und Erholungszwecken dienen, oder falls sie die Funktion der Wasserkraftwerke aufwerten und erklären.

Vorbehaltlich des vom Konzessionär verwendeten Betrags, wird der restliche Betrag der Ausgleichszahlungen zu 2/3 den betroffenen Gemeinden und das restliche Drittel dem Land zugeteilt, um in den betroffenen Gebieten Maßnahmen gemäß Punkt 4 durchzuführen.

Falls die betroffenen Gemeinden keine Einigung über die Aufschlüsselung der ihnen zustehenden Ausgleichszahlungen erzielen, werden diese nach den Kriterien laut Punkt 6 aufgeteilt.

rivieraschi.

Le direttive per la determinazione dei fondi di compensazione ambientale nell'ambito delle offerte per gare ad evidenza pubblica per la concessione di derivazioni idroelettriche con una potenza nominale media superiore a 3.000 kW devono essere ancora emanate.

## 9.2 Gestione dei fondi di compensazione

Nella destinazione dei fondi di compensazione va data priorità alle misure di mitigazione e compensazione, in quanto finalizzate a migliorare ulteriormente la sostenibilità ambientale degli impianti. Tali misure vengono attuate in genere dal concessionario o dal gestore dell'impianto e sono espressamente previste nei disciplinari di concessione o sono state definite nel corso dell'istruttoria o dei controlli effettuati dalle autorità provinciali.

Le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte dal comitato di centrale generalmente nell'ambito di un piano triennale e approvate in un protocollo di intesa.

Le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi vengono realizzate principalmente da questi ultimi e dall'Amministrazione provinciale. Il concessionario può concorrere alla realizzazione di tali misure, qualora esse riguardino opere di pubblica utilità nel settore della sicurezza, qualora esse servano a migliorare l'inserimento di parti dell'impianto nel paesaggio, qualora aree detenute dal concessionario siano destinate a scopi ambientali e ricreativi, o qualora tali misure servano a valorizzare e a illustrare la funzione degli impianti idroelettrici.

Fatta salva la quota utilizzata dal concessionario, il restante importo dei fondi ambientali è destinato per 2/3 ai Comuni interessati e per il rimanente terzo alla Provincia, per effettuare le misure di cui al punto 4 nei territori interessati.

Qualora i Comuni interessati non trovino un accordo in merito alla ripartizione dei fondi ambientali a loro destinati, la suddivisione avviene in base ai criteri di cui al punto 6.

Die Bereiche, in denen die Ausgleichszahlungen verwendet werden dürfen, sind unter Punkt 4 angeführt.

### **9.3 Zusammensetzung und Funktionen des Kraftwerkbeirates**

Für jede Konzession eines Wasserkraftwerkes mit einer Nennleistung über 3 MW wird ein Kraftwerksbeirat eingerichtet. Die Aufgabe des Kraftwerksbeirates (E-Werk-Beirat) besteht darin, Vorschläge für das mit den Ausgleichszahlungen umzusetzende Maßnahmenprogramm zur Aufwertung der Umwelt und der nachhaltigen Entwicklung in den Gebieten der betroffenen Gemeinden auszuarbeiten. Dieses Programm hat normalerweise eine Gültigkeit von drei Jahren. Darüber hinaus überprüft der Kraftwerksbeirat die Umsetzung der Maßnahmen, und kann Änderungen inhaltlicher Art oder in Bezug auf die zeitliche Umsetzung vorsehen.

Der Beirat setzt sich folgendermaßen zusammen:

- eine Vertreterin/ein Vertreter jeder betroffenen Gemeinde
- eine Vertreterin/ein Vertreter des Konzessionärs
- vier Personen in Vertretung des Landes, davon eine im Auftrag der Umweltagentur, eine im Auftrag der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung, eine im Auftrag der Agentur für Bevölkerungsschutz und eine im Auftrag des Amtes für Jagd und Fischerei. Die vier Personen in Vertretung des Landes koordinieren und vertreten die Interessen aller Organisationseinheiten der Landesverwaltung.

Die Mitglieder des Beirates können eine weitere Person in Vertretung des Konzessionärs oder der Landesverwaltung beauftragen, welche die Schriftführung übernimmt.

### **9.4 Genehmigung der Programme, Auszahlung der Beträge und Verantwortung für die Umsetzung der Maßnahmen**

Das vom Kraftwerkbeirat erarbeitete und vorgeschlagene Maßnahmenprogramm zur Aufwertung der Umwelt ist Gegenstand eines Einvernehmensprotokolls, das von den Ufergemeinden, dem Konzessionär und der

I settori di intervento a cui destinare i fondi di compensazione sono elencati al punto 4.

### **9.3 Composizione e funzioni del comitato di centrale**

Per ogni concessione relativa ad un impianto idroelettrico con potenza nominale superiore ai 3 MW è istituito un comitato di centrale. Il comitato ha il compito di formulare proposte per il piano, generalmente triennale, di misure da realizzare con i fondi di compensazione per il miglioramento ambientale e lo sviluppo sostenibile dei territori dei Comuni interessati. Il comitato consultivo verifica inoltre l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse.

Il comitato di centrale è composto da:

- una/un rappresentante di ogni Comune interessato;
- una/un rappresentante del concessionario;
- quattro rappresentanti della Provincia, di cui una/uno incaricata/incaricato dall'Agenzia provinciale per l'ambiente, una/uno dalla Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio e una/uno dall'Agenzia per la protezione civile e la quarta/il quarto dall'Ufficio Caccia e pesca. I/Le quattro rappresentanti dell'Amministrazione provinciale coordinano e rappresentano gli interessi di tutte le strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale.

I membri del comitato di centrale possono incaricare una/un ulteriore rappresentante del concessionario o dell'Amministrazione provinciale di svolgere le funzioni di segretaria/segretario verbalizzante.

### **9.4 Approvazione dei piani, pagamento degli importi e responsabilità per l'attuazione delle misure**

Il piano di misure per il miglioramento ambientale predisposto e proposto dal comitato di centrale è oggetto di un protocollo d'intesa, che è approvato e sottoscritto dai Comuni rivieraschi, dal concessionario e dalla

Landesregierung genehmigt und unterzeichnet wird.

Falls zwischen Land, Gemeinden und Konzessionär keine Einigung über den Einsatz der Gelder erzielt wird, entscheidet die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden.

Der Bereich Vertragsdienst des Landes ist mit der Unterzeichnung und der Registrierung der Einvernehmensprotokolle beauftragt.

Die Auszahlung der Ausgleichszahlungen erfolgt in Halbjahresraten direkt an das Land und die Gemeinden.

Im Hinblick auf die Verantwortung für die Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen und die Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen sowie deren Verrechnung und Auszahlung werden die Bestimmungen laut den Punkten 6 und 7 angewandt.

Giunta provinciale.

Qualora non venga raggiunto un accordo tra Provincia, Comuni e concessionario circa la destinazione dei fondi, decide la Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni.

L'Area Servizio contrattuale della Provincia è incaricata di provvedere alla firma e alla registrazione dei protocolli d'intesa.

Il pagamento dei fondi ambientali ad opera del concessionario avviene in rate semestrali direttamente a Provincia e Comuni.

In merito alla responsabilità per la realizzazione delle misure, per la verifica della loro attuazione e rendicontazione, nonché per il pagamento dei fondi di compensazione si applicano le disposizioni di cui ai punti 6 e 7.

**Kraftwerke zur Produktion elektrischer Energie  
Ausgleichmaßnahmen für die Umwelt und nachhaltige Entwicklung  
Dokumentation Umweltmaßnahme**

E-Werk: .....

Kodex Maßnahme: GS – GD /: ...../ Nr.: .....

Gemeinde: .....

Konzessionsinhaber: .....

Verantwortlich für die Maßnahme:

<input type="checkbox"/>	Gemeinde
<input type="checkbox"/>	Konzessionär

Im Gemeinderat/Ausschuss genehmigt am: .....

Art der Umweltmaßnahme:

<input type="checkbox"/>	a) Maßnahmen zu Gunsten der betroffenen Gewässerökosysteme
<input type="checkbox"/>	b) Maßnahmen für eine umweltverträglichere und sozialere Energieversorgung
<input type="checkbox"/>	c) Maßnahmen zu Gunsten von Natur, Landschaft und Ökosystemen
<input type="checkbox"/>	d) Maßnahmen zur Vorbeugung gegen Naturgefahren und Sicherung der ländlichen Infrastrukturen
<input type="checkbox"/>	e) Maßnahmen zur Klimawandelvorsorge und zur Klimawandeladaption
<input type="checkbox"/>	f) Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz
<input type="checkbox"/>	g) Maßnahmen im Bereich des technischen Umweltschutzes

Beschreibung der Maßnahme mit Relevanz für Umwelt oder die nachhaltige Entwicklung:
Lokalisierung der Maßnahme (Fraktion, Ort, Flurname, Grundparzelle, K.G., usw.):
(evtl. Orthophoto einfügen)
Geplanter Beginn:
Vorgesehener Abschluss:
Vorgesehene Kosten:
Beilagen:
Bemerkungen:

Datum:  
.....

Für die Richtigkeit der Angaben  
(Bürgermeister/in /Präsident/in)

.....

**Centrali idroelettriche  
Misure di compensazione/ambientali a favore della collettività**

***Documentazione misura ambientale***

Centrale idroelettrica : .....

Codice misura: GD (GS) / ...../ Nr. ....

Comune: .....

Concessionario: .....

Responsabile per la misura:

<input type="checkbox"/>	Comune
<input type="checkbox"/>	Concessionario

Approvazione Consiglio / Giunta comunale il: .....

Tipo di misura ambientale:

<input type="checkbox"/>	a) Misure a favore dell'ecosistema idrico di riferimento
<input type="checkbox"/>	b) Misure per il miglioramento della sostenibilità ambientale e sociale dell'approvvigionamento energetico
<input type="checkbox"/>	c) Misure a favore della natura, del paesaggio e degli ecosistemi
<input type="checkbox"/>	d) Misure di prevenzione e di protezione dalle calamità naturali nonché di messa in sicurezza delle infrastrutture rurali
<input type="checkbox"/>	e) Misure di prevenzione dei cambiamenti climatici e misure di adattamento ai cambiamenti climatici
<input type="checkbox"/>	f) Misure per il miglioramento dell'efficienza energetica
<input type="checkbox"/>	g) Misure nell'ambito della tutela tecnica dell'ambiente

Descrizione della misura proposta di rilevanza per l'ambiente o lo sviluppo sostenibile:
Ubicazione della misura (frazione, località, denominazione del luogo, p.f. e C.C., ecc.):
(ev. inserire ortofoto)
Inizio lavori previsto:
Fine lavori prevista:
Costi stimati:
Allegati:
Annotazioni

Data:  
.....

Per la correttezza delle indicazioni  
(Il Sindaco/La Sindaca / Il/La Presidente)  
.....

**Kraftwerke zur Produktion elektrischer Energie  
Ausgleichmaßnahmen für die Umwelt und nachhaltige Entwicklung  
Mittlere Kraftwerke  
Dokumentation Umweltmaßnahme**

**Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahme**

E-Werk : .....

Kodex Maßnahme: GS - GD/ ...../ Nr. ....

Gemeinde: .....

Konzessionsinhaber: .....

Beschreibung der Maßnahme:  
.....

Verantwortlich für die Maßnahme:

<input type="checkbox"/>	Gemeinde
<input type="checkbox"/>	Konzessionär

Unterfertigte/r ....., verantwortlich für die Umsetzung der Umweltmaßnahme,

**erklärt Folgendes:**

die Maßnahme wurde abgeschlossen am:	
die Umsetzungskosten (*) betragen insgesamt:	€
die oben genannten buchhalterischen Daten wurden auch von (techn.-verwalt. Abnahme/Gemeinderat/ .....) bescheinigt:	

Datum:  
.....

Für die Richtigkeit der Angaben  
(Bürgermeister/in /Präsident/in)  
.....

(\*) Falls es sich um eine Maßnahme handelt, bei deren Umsetzung die umsetzende Institution eine gewerbliche Tätigkeit im Sinne von Art. 4 DPR 633/1972 ausübt, ist der Betrag ohne MwSt. auszuweisen.

**Centrali idroelettriche**

**Misure di compensazione/ambientali a favore della collettività**

**Autocertificazione riguardante la realizzazione e rendicontazione della misura di compensazione**

Centrale idroelettrica : .....

Comune: .....

Codice misura: GD (GS) / ...../ Nr. ....

Descrizione della misura .....

/Concessionario: .....

Responsabile per la misura:

<input type="checkbox"/>	Comune
<input type="checkbox"/>	Concessionario

La sottoscritta/Il sottoscritto .....,  
in qualità di responsabile dell'attuazione della misura ambientale,

**dichiara che:**

la misura è stata attuata e completata in data:	
i costi di realizzazione (*) ammontano a complessivi:	€
i dati contabili suindicati sono stati certificati anche dal (collaudo tecnico amministrativo/Consiglio comunale/ .....):	

Data:  
.....

Per la correttezza delle indicazioni  
(Il Sindaco/La Sindaca / Il/La Presidente)

.....

(\*) Qualora trattasi di una misura realizzata nell'esercizio di un'attività commerciale ai sensi dell'art. 4 DPR 633/1972, l'importo deve essere indicato al netto dell'IVA.